



**Information  
for foreigners**



**Informationen  
für die Ausländer**



**Інформація  
для іноземців**



**Информация  
для иностранцев**



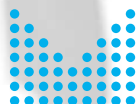
**Thông tin cho  
người nước ngoài**



**гадаад иргэдэд  
зориулсан мэдээлэл**

# SUMMARY

CARD NUMBER 01	BASIC INFORMATION ABOUT THE TOWN OF CHOMUTOV
CARD NUMBER 02	RESIDENCY IN THE CZECH REPUBLIC 1
CARD NUMBER 03	RESIDENCY IN THE CZECH REPUBLIC 2
CARD NUMBER 04	OBTAINING CITIZENSHIP OF THE CZECH REPUBLIC
CARD NUMBER 05	DOCUMENTS – FAMILY 1
CARD NUMBER 06	DOCUMENTS – FAMILY 2
CARD NUMBER 07	BUSINESS
CARD NUMBER 08	EMPLOYMENT
CARD NUMBER 09	SOCIAL SYSTEM 1
CARD NUMBER 10	SOCIAL SYSTEM 2
CARD NUMBER 11	HEALTH INSURANCE AND CARE
CARD NUMBER 12	EDUCATIONAL SYSTEM – KINDERGARTEN, PRIMARY SCHOOLS, SECONDARY SCHOOLS
CARD NUMBER 13	EDUCATIONAL SYSTEM – UNIVERSITIES AND VALIDATION
CARD NUMBER 14	TRANSPORTATION 1
CARD NUMBER 15	TRANSPORTATION 2
CARD NUMBER 16	MUNICIPAL POLICE
CARD NUMBER 17	LIFE IN THE CITY – RULES 1
CARD NUMBER 18	LIFE IN THE CITY – RULES 2
CARD NUMBER 19	CULTURE AND SPORTS WITHIN THE CITY 1
CARD NUMBER 20	CULTURE AND SPORTS WITHIN THE CITY 2
CARD NUMBER 21	PUBLIC INSTITUTIONS WITHIN THE CITY – CONTACTS
CARD NUMBER 22	FREE INFORMATION AND COUNSELLING FOR FOREIGNERS



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Chomutov

# BASIC INFORMATION ABOUT THE TOWN OF CHOMUTOV

## LOCATION OF THE CITY:

Chomutov is a statutory city which lies at the foot of the Ore Mountains in the Usti region at an altitude of 340 m. Within the Chomutov district, there are 43 additional municipalities.

## ORIGIN AND STATUS OF THE CITY, INCLUDING A DESCRIPTION OF ITS GOVERNMENT:

The City of Chomutov was established at the crossroads of ancient trade routes, and the first mention of the city dates from 1252, when Chomutov was obtained the Teutonic Knights. A significant milestone in the history of Chomutov was in the year 1605, when it became a free royal town. After the Second World War, industrial enterprises and residential construction flooded into the city. Since July 1st, 2006, it has been a statutory city, handling its affairs independently and carrying out state administration in delegated powers within a specified range for other municipalities.

Chomutov is managed by a 35-member council elected for four years by municipal elections. The executive body is the 11-member city council, whose members are elected by the council from among its members. The mayor, who is elected by the council, or deputy mayor if need be, represents the city.

The municipality of Chomutov executes its powers through independent and delegated terms, and also performs and fulfills tasks assigned by the municipal council. The municipality is composed of the mayor, his deputy, the secretary and staff of the municipality. The secretary is responsible for performing tasks in both independent and delegated municipality powers.

## CITY ZONING:

The City of Chomutov consists of two cadastral areas – Chomutov I and II. This includes: Březenecká, Kamenná, Písečná, Zahradní, Zadní Vinohrady, and other parts of Domovina, Horní Ves, Černý vrch and Nové Spořice.

## AREA OF THE CITY, POPULATION:

The City of Chomutov occupies an area of 29.34 km<sup>2</sup> and, as of July 2013, there were 52,084 inhabitants.

## CITY EMBLEM, LOGO:

### Usage of the emblem:

Use of the emblem and flag is governed by the provisions of the Municipality of the City of Chomutov, as defined in § 34a and § 142 of Act No. 128/2000 Coll., municipalities, as amended. Other institutions, organizations, facilities, and both legal and natural persons, may use the emblem of the City of Chomutov only with the consent of the City Council. Requests for permission to use the emblem are to be submitted to the Municipal Council through the Department of the Registrar General.



### Usage of the logo:

The logotype may not be used in any other form, other than those displayed within the graphic manual available on the website of Chomutov. The mayor's office grants permission to use the logo upon written request. The request for approval to use the logo may be made via email or in writing to the City of Chomutov using the electronic form available at [www.chomutov-mesto.cz](http://www.chomutov-mesto.cz), together with a graphic presentation of the design showing its intended use.



# Chomutov

### More:

**Magistrát města Chomutova** **Municipality of the City of Chomutov**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 111

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>



# RESIDENCY IN THE CZECH REPUBLIC 1

## STAY OF FOREIGNERS FROM COUNTRIES OUTSIDE THE EUROPEAN UNION – FAMILIARLY KNOWN AS „THIRD COUNTRIES“ – WITHIN THE CZECH REPUBLIC

*A citizen of a third country is a citizen of a state which is not a Member State of the EU or Norway, Switzerland, Iceland and Liechtenstein.*

### STAY UP TO 3 MONTHS (short stay):

- **without a visa**
- **with a visa**
  - visa for a precisely given purpose
  - requests made to the Czech embassy within one's home country
  - total length of stay in the Czech Republic/Schengen area must not exceed a period of three months (90 days) during a half year (180 days)

### STAY LONGER THAN 3 MONTHS:

- **long-term visa**
  - visa entitles one to stay in the Czech Republic for more than three months
  - request made at the Czech embassy within one's home country, with the exception of cases referred to in Law on Residency of Foreigners
  - visa with a specific purpose (e.g., study, work, business, family reunification, invitation, cultural, etc.)
  - the purpose of the authorized stay cannot be changed
  - granted for a specific period that matches the purpose of stay for up to six months
  - visa is limited by its period of validity and duration of authorized stay
  - one can apply for an extension of validity (if a visa has a validity of less than six months) and for the extension of residency period in the Czech Republic
- **long-term residency permit**
  - request at the Ministry of the Interior if:
    - the foreigner is residing within the Czech Republic on a long-term visa
    - maintaining the same purpose of stay (with the exceptions outlined in Law on Residency of Foreigners)
    - intending to stay in the Czech Republic for more than 6 months
  - permits for a specific purpose (e.g., study, work, business, family reunification, etc.)
  - the authorized purpose of stay can be changed
  - the period of permit validity can be extended
- **permanent residency**
  - foreigners who reside within the Czech Republic for at least 5 years, and in other cases stipulated by the law, can apply for a permanent residency permit
  - permit is issued for an indefinite period, but with limited validity (restrictions)



## BIOMETRIC IDENTIFICATION:

The issuance of certificates of residency permits with biometric data relates only to citizens of third countries who have been granted long-term or permanent residency. The card is valid throughout validity of the residency permit.

## OBLIGATIONS OF FOREIGN NATIONALS FROM THIRD COUNTRIES:

- to report their presence to the Foreign Police Department (or Ministry of the Interior) according to place of residency within the Czech Republic, within 3 working days from the date of arrival
- to prove their identity at the request of the police with a valid travel document or residency permit
- to report any change of residency within the Czech Republic within 30 days of the change, if change will be longer than 30 days
- to report any change of residency within the Czech Republic within 30 days of the change, if change will be longer than 180 days
- to report changes in their travel document, such as name or surname, personal status, and changes in other statements on the certificate of residency, within 3 working days after the change: in cases of short-stay visa or residency without a visa, changes are reported to the immigration police; in cases of long-term visa or permanent residency, changes should be reported to the Ministry of the Interior
- to notify the Ministry of the Interior about loss, destruction, damage or theft of the permit card within 3 working days from the date when such an event occurred

## More:

**Ministerstvo vnitra ČR Ministry of the Interior of the Czech Republic**

**Odbor azylové a migrační politiky Department for Asylum and Migration Policy**

**Oddělení pobytu cizinců (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)**

**Division of Residency for Foreigners (areas: Chomutov, Louny and Most)**

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Tel.: 974 443 158 (including telephone ordering)

E-mail: daniel.potocky@mvcz.cz

Site: <http://www.mvcz.cz/cizinci>

**Ministerstvo vnitra ČR Ministry of the Interior of the Czech Republic**

**Odbor cizinecké policie Department of Foreign Police**

**Oddělení pobytových agend (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)**

**Division of Residential Agendas (areas: Chomutov, Louny and Most)**

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Tel.: 974 433 804

E-mail: icpchomutov@mvcz.cz

Site: <http://www.mvcz.cz/clanek/kontakty-774199.aspx>

# RESIDENCY IN THE CZECH REPUBLIC 2

## RESIDENCY OF CITIZENS OF THE EUROPEAN UNION AND THEIR FAMILY MEMBERS WITHIN THE CZECH REPUBLIC

*A citizen of the European Union is a citizen of any member state of the EU. Similar rights to those of EU citizenship shall also apply to citizens of Norway, Switzerland, Iceland and Liechtenstein.*

*A relative or other close person of an EU citizen, or one of Norway, Switzerland, Iceland and Liechtenstein, which meets the conditions outlined in the Act on Residency of Aliens, is eligible for residency.*

### SHORT-TERM RESIDENCY:

- EU citizens can stay temporarily within the Czech Republic without any special permission, on the basis of a valid passport or identity card.
- If a citizen of the EU, Iceland, Norway, Liechtenstein and Switzerland, intends to stay within the Czech Republic for longer than three months, they may apply for a certificate of temporary residency.
- A family member of an EU citizen, intending to stay within the Czech Republic for more than three months, request the issuance of a temporary residency permit.
- **A temporary residency permit will be issued to family members of EU citizens in the form of a residency card valid for a period equal to the expected duration of stay of the citizen of the EU, for up to 5 years.**

### PERMANENT RESIDENCY:

- A citizen of the EU and their family members may, from statutory grounds, apply for a permanent residency permit.
- An EU citizen can apply for a permanent residency permit:
  - after 5 years of continuous residency within the Czech Republic
  - after 2 years of continuous residency within the Czech Republic, if the family member is also a citizen of another EU country
- Family members of an EU citizen may request the issuance of a residency permit:
  - after 5 years of continuous residency within the Czech Republic
  - after 2 years of continuous residency within the Czech Republic, if at least one family member is a citizen of the Czech Republic or a citizen of another member state of the EU

### OBLIGATIONS OF EU CITIZENS AND THEIR FAMILY MEMBERS:

- to report their presence to the immigration police assigned to their place of residency within the Czech Republic within 30 days from date of entry into the Czech Republic
- to prove their identity at the request of the police with a valid passport, other documents proving identity, or presentation of a certificate of permanent residency of the EU citizen
- to report any change of residency within 30 days from the date on which the change occurred, if change of residency will be longer than 180 days
- to report changes in passport, identity documents, name, marital status, and data in temporary or permanent residency permits within 15 days from the date on which the change occurred:
  - in cases of not being issued a residency permit, announce any changes to the foreign police;
  - in cases of having temporary or permanent residency, report changes to the Ministry of the Interior
- to notify the Ministry of the Interior of any loss, destruction, damage or theft to the certificate of authorization within 3 working days from the date when such an event occurred



## More:

**Ministerstvo vnitra ČR Ministry of the Interior of the Czech Republic**  
**Odbor azylové a migrační politiky Department for Asylum and Migration Policy**  
**Oddělení pobytu cizinců (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)**  
**Division of Residency for Foreigners (areas: Chomutov, Louny and Most)**

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Tel.: 974 443 158 (including telephone ordering)

E-mail: daniel.potocky@mvr.cz

Site: <http://www.mvr.cz/cizinci>

**Ministerstvo vnitra ČR Ministry of the Interior of the Czech Republic**  
**Odbor cizinecké policie Department of Foreign Police**  
**Oddělení pobytových agend (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)**  
**Division of Residential Agendas (areas: Chomutov, Louny and Most)**

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Tel.: 974 433 804

E-mail: [icpchomutov@mvr.cz](mailto:icpchomutov@mvr.cz)

Site: <http://www.mvr.cz/clanek/kontakty-774199.aspx>

# ACQUISITION OF CZECH CITIZENSHIP

*Citizens of a foreign country who permanently live in the Czech Republic may apply for Czech citizenship or meet the conditions for the acquisition of Czech citizenship by declaration.*

## CONDITIONS FOR THE APPLICATION FOR CITIZENSHIP:

- a) the foreigner has been living in the Czech Republic continuously since the date of becoming a permanent resident:
  - for at least 5 years
  - for which, together with the immediately preceding legal residence in the territory of the Czech Republic, has been a total of at least 10 years
  - EU citizen for at least 3 years
- b) the foreigner demonstrates that he/she actually resides in the Czech Republic, at least in the range of one half of the period of stay
- c) the foreigner has not been convicted to imprisonment due to any negligent offense or intentional criminal offense
- d) the foreigner (15-65) demonstrate knowledge of the Czech language and basic knowledge of the Czech Republic
- e) the foreigner fulfilled his/her obligations during the last 3 years, arising from the provisions of special legislation - health insurance, social security, pension, insurance, taxes, levies and fees
- f) the foreigner (over 18 years) must show the amount and sources of their income for the last 3 years
- g) the foreigner, without a serious reason, was not a burden to the state social support system or the system of assistance in material need during the past 3 years

In certain cases, it is possible to waive compliance with certain conditions. Conditions c) and f) can not be waived.

**Applications should include: who made the request, to whom it is addressed, any concerns, reasoning, the desired outcome, and the date and signature of the applicant. The application form is not available, rather the applicant will submit a request in free form.**

## THE APPLICATION MUST BE ACCOMPANIED BY:

- completed questionnaire (prescribed form which the applicant receives and fills in at the office responsible for submitting the application)
- birth certificate
- marriage certificate or proof of divorce or death certificate of the deceased spouse
- proof of knowledge of the Czech language and basic knowledge of the Czech Republic
- resumé
- other documents depending on individual circumstances

The application for citizenship of the Czech Republic is submitted by the applicant at the Regional Authority of the Ústí Region (or at the office responsible for the place of residence of the applicant).



Czech citizenship is granted by the Ministry of the Interior, which decides based on the application within 180 days of its receipt. The application is free, however the “Certificate of citizenship of the Czech Republic” is subject to an administrative fee of 2000 CZK. In justified cases, the administrative fee is reduced to CZK 500. In case of refusal, if the administrative levy is not paid, the applicant may submit a new application after 2 years.

### **ACQUISITION OF CZECH CITIZENSHIP DECLARATION (CALLED II. GENERATION):**

This is a simplified way of acquiring citizenship, which can be taken advantage of by foreigners aged 18-21, who are in the territory of the Czech Republic with a permanent residence permit and have been here from no later than the age of 10 and have spent at least two-thirds of this time legally present in the territory of the Czech Republic. In a statement it is necessary to prove that the foreigner has not been convicted of a criminal offense.

#### **More:**

**Krajský úřad Ústeckého kraje** **Regional Office of the Usti region**

**Odbor správních činností a krajský živnostenský úřad**

**Department of Administrative Activities and Regional Trade Licensing Division**

**Oddělení správních činností** **Division of Administrative Activities**

Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem

Tel.: 475 657 307

E-mail: [urad@kr-ustecky.cz](mailto:urad@kr-ustecky.cz)

Site: [http://www.kr-ustecky.cz/vismo/zobraz\\_dok.asp?id\\_org=450018&id\\_ktg=62107&p1=89260](http://www.kr-ustecky.cz/vismo/zobraz_dok.asp?id_org=450018&id_ktg=62107&p1=89260)

**Information about the Czech language examination and basic knowledge of the Czech Republic:**

<http://obcanstvi.cestina-pro-cizince.cz/>

# DOCUMENTS – FAMILY 1

*The documents are issued by the Registry Office in the place where the registry occurred - where the citizen was born, divorced, or died.*

## ISSUANCE OF BIRTH CERTIFICATE:

- **if the mother is married:**

- marriage certificate, residency permit for foreigners (if available) or passport
- affirmative declaration of the name of the child's parents
- affirmative statement by the parents of a child's surname if the data is not visible from the marriage certificate

- **if the mother is single:**

- birth certificate of the child's mother and father
- residency permit for foreigners (if available) or passport
- final judgment of divorce, if the mother is divorced; or death certificate, if widowed
- affirmative declaration of the name of the child's parents
- affirmative statement by the parents of the child's surname
- pregnancy certificate of the unborn child

- **if the mother is single and the father is unknown:**

- statement on behalf of the child
- birth certificate
- final judgment of divorce, if the mother is divorced; or death certificate, if widowed
- residency permit for foreigners (if available) or passport

***Release of the birth certificate is not subject to an administrative fee.***

## ISSUANCE OF DEATH CERTIFICATE:

The documents are issued by the Registry Office in the place where the registry occurred – where the citizen was born.

**The following shall be submitted for the issuance of a death certificate:**

- deceased's identity card or residency permit for foreigners (if available), or passport
- birth certificate of the deceased, marriage certificate, divorce document, death certificate of the spouse if the deceased was widowed
- it is possible to dispose of the deceased's driver's license, insurance card, etc. at the Registry

***The issuance of a death certificate is not subject to an administrative fee.***

## ISSUANCE OF DUPLICATE DOCUMENTS – BIRTH CERTIFICATES, MARRIAGE CERTIFICATES, DEATH CERTIFICATES:

**To obtain a duplicate it is necessary to provide:**

- residency permit for foreigners (if available), or passport
- Registry documents may be issued to the person who registers or family members (spouse, parents, children, grandparents, grandchildren, great-grandchildren)
- If the application is submitted in paper form, it must be signed by the applicant.

***The administrative fee is 100 CZK.***





**More:**

**Magistrát města Chomutova – Oddělení správních činností, matrika**

**Municipality of the City of Chomutov – Department of Administrative Activities, Registr**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 117–120

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

## DOCUMENTS – FAMILY 2

*The documents are issued by the Registry Office in the place where the registry occurred – where the citizen was born, divorced, or died.*

### MARRIAGE DISSOLUTION:

**Czech citizen with a foreigner, or both spouses are foreigners, must submit:**

- birth certificate
- proof of citizenship (foreigner)
- proof of legal capacity to dissolve the marriage (not to be older than 6 months from the date of dissolution)
- certificate of civil status and residency, if issued by a foreign state
- death certificate of the deceased spouse (not necessary to present if already submitted proof of the legal capacity to enter into marriage)
- final judgment of dissolution, if the foreigner wants to conclude it married or dissolved
- final court decision to cancel the partnership, or death certificate of the deceased partner, in the case of a foreigner who has lived in a partnership
- document, which can prove identity
- proof of legitimacy of residency within the Czech Republic (not applicable if an EU national, a citizen of another State Party to the EEA Agreement or members of family), acknowledgment shall not be older than 7 days from the date of dissolution

#### Fee:

- **Without a fee** – appointed place and time for wedding ceremonies
- **Administrative fee of 1000 CZK** – permit to dissolve the marriage outside the specified time or place.
- **Administrative fee of 2000 CZK** – marriage dissolution between spouses, only one of which has a Czech permanent residency.
- **Administrative fee of 3000 CZK** – marriage dissolution between spouses who do not have Czech permanent residency.

### ISSUANCE OF AN IDENTITY CARD:

The applicant for an identity card can be a Czech citizen over the age of 15. In the case of an applicant under the age of 15, his legal representative (parent) must make the request.

The application is not available on the official form (an official request with the required data prints, citizen's signature confirms the correctness), do not show the photo (the clerk will xerox the photo).

It is only necessary to submit a birth certificate. The issuance of the first ID card to a citizen over the age of 15 is not subject to an administrative fee (for a child under 15, there is an administrative fee of 50 CZK).

#### More:

**Magistrát města Chomutova – Oddělení správních činností – občanské průkazy**

**Municipality of the City of Chomutov – Department of Administrative Activities – ID cards**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 115–116, 474 637 159, 169

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

# BUSINESS

**FORMS OF BUSINESS** – In the Czech Republic, it is possible to conduct business:

- a) on the basis of trade as an individual – self-employed** – Czech citizen, a foreigner with a residency permit, a foreigner without a residency permit (must have the half-year residency permit within the Czech Republic)
- b) as a legal entity – a company** – e.g., a limited liability company, joint stock company, limited partnership, general partnership, etc.

## TYPES OF TRADES:

- reporting (free, craftsmanship, coupled)
- licensed

**REPORTING OF TRADES** (it is possible to report your trade at any local trade office):

### Requirements – a natural person:

valid identity card, proof of proficiency or professional competence from the authorized representative (if required by law), proof of use of the premises in which the business will take place, statement by the representative appointed to the position (if required by law), proof of payment of legal fees

### Requirements – legal person:

valid identity of the person acting on behalf of the legal entity, proof of proficiency or professional competence of the authorized representative (if required by law), a document of establishment (if registration is not yet made with the Commercial Register), proof of use of the premises in which the site of the company headquarters is located (if not already entered in the Commercial Register), statement by the representative appointed to the position (if required by law), proof of payment of the administrative fee

**The entrepreneur is obliged to notify the municipal trade licensing office of all changes and additions within 15 days.**

## INTERRUPTION AND CONTINUATION OF THE OPERATION OF A TRADE:

The entrepreneur is obliged to make notification of any interruption of trade. Interruption of trade of foreigners is only possible within the duration of the residency permit.

**Continuation of the operation of a trade before the expiry of the period for which it was interrupted, demands that the entrepreneur gives prior notice to the trade licensing office.**

## CANCELLATION OF A BUSINESS LICENSE:

An entrepreneur who no longer wants to operate a business, may request cancellation of the trade license at any local trade office.

**If you run a business, you are obliged to register with the tax authorities, social security and health insurance.**



**More:**

**Magistrát města Chomutova** **Municipality of the City of Chomutov**

**Obecní živnostenský úřad** **Municipal Trade Licensing Authority**

Husovo náměstí 104/1, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 983–986, 979

E-mail: podnikani@chomutov-mesto.cz

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

Site: <http://www.mpo.cz>

# EMPLOYMENT

## POSSIBILITIES OF FINDING EMPLOYMENT:

### Labour office

At the appropriate point of contact of the regional branch of the Labor Office, one may request free assistance to find a job as a candidate for employment:

- EU citizens and their family members who are holders of permanent or temporary residency
- Third country nationals who hold a residency permit

As a job seeker, one has an obligation to cooperate with the employment office, follow its instructions, and to make sure premiums are paid towards public health insurance.

Employment agencies can carry out, either free of charge or for a fee, help with the recruitment of employment – foreigners from third countries who have been granted permanent residency may be employed.

Job searching can be done individually, e.g., through an ad on the Internet or print media.

## ISSUANCE OF A WORK PERMIT:

Work permits are not required for third-country nationals who hold a residency permit / asylum / subsidiary protection, are full-time students at school / university, or hold a residency permit for the purpose of family reunification with a foreigner with permanent residency.

Third country nationals shall apply, in writing, for a work permit to the regional Labour Office branch:

- by themselves or through a legal or natural person having a contract with a foreign employer to send foreigners to carry out work within the Czech Republic
- if the employer reported that the vacancy cannot be filled by a citizen of the Czech Republic, EU and other selected countries

The application must be accompanied by (documents are presented in the original language with a notarized translation in Czech language):

- a) the employer's statement that they employ foreigners
- b) documents certifying competence to perform the required job
- c) any other documents

The authorization shall be issued for a maximum period of 2 years and may be extended for a maximum period of 2 years.

## EMPLOYMENT

Employment is an contract between the employee and the employer. The employment contract must be concluded in writing, must include the type of work, place of work and start date of work. It can be amended only in writing, and only if both employer and employee are in agreement.

**The employer has an obligation to pay the employee's premiums for health insurance and social security.**



**Duration of employment:**

- indefinitely, when there is no limit to the duration of employment
- for a fixed period, which is limited to the duration of employment

**Agreement on work performed outside employment** (both must be concluded in writing):

- the employment agreement (a maximum of 300 hours per year)
- agreement of work (a maximum of half the weekly working time)

**More:**

**Úřad práce České republiky, Krajská pobočka v Ústí nad Labem**

**Czech Republic Labour Office, Regional Office in Ústí nad Labem**

**Kontaktní pracoviště Chomutov** **Walk-in office, Chomutov**

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Tel.: 950 118 111

E-mail: [chomutov@cv.mpsv.cz](mailto:chomutov@cv.mpsv.cz)

Site: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

# SOCIAL SYSTEM 1

## THE SOCIAL SECURITY SYSTEM:

Social security insurance payments include:

- sick insurance
- pension insurance
- contribution to the state employment policy

## HEALTH INSURANCE:

Participation in sick insurance of employees is established by law and is mandatory for both Czech citizens and foreigners. Self-employed people can pay sick insurance voluntarily. Sick insurance may be involved only for persons who work within the Czech Republic for an employer based in the Czech Republic, located in the territory of the EU, or in the country with which the Czech Republic has an international social security agreement.

Employers enroll their employees for insurance premiums, while self-employed persons enroll themselves.

Benefits paid from health insurance:

- sickness compensation
- nursing compensation
- maternity support
- compensatory allowance for pregnancy and maternity

## PENSION INSURANCE:

By law, persons participating in the insurance are ensured in situations, such as old age, disability and death of a provider. Taxpayers are entitled to payment of pension benefits:

- old age pension
- disability pension
- survivor pension (the widowed, orphans)

## More:

**Okresní správa sociálního zabezpečení Chomutov** District Social Security Administration, Chomutov

Roháčova 4183, 430 03 Chomutov

Tel.: 474 637 511, 474 637 611

E-mail: [posta.cv@cssz.cz](mailto:posta.cv@cssz.cz)

Site: <http://www.cssz.cz/cz/kontakty/>

## UNEMPLOYMENT BENEFITS:

Job seekers that are Czech citizens, resident aliens, and persons granted international protection can be registered at the Labour Office. Job seekers that are entitled to unemployment benefits are those who, in the 2 years prior to registration, received pensioner's insurance for at least 12 months (work period).

The request for inclusion into the registry of job seekers must be accompanied by:

- proof of identity (for foreigners, a residency permit, if issued, or passport)
- proof of termination of employment
- document about the performance of other employment, acknowledgment at the Czech Social Security Administration of the duration of the pension





- and insurance assessment base
- proof of completing “alternative” time (e.g., return from parental leave)
- credit note and confirmation of average earnings

**More:**

**Úřad práce České republiky, Krajská pobočka v Ústí nad Labem**

**Czech Republic Labour Office, Regional Branch in Ústí nad Labem**

**Kontaktní pracoviště Chomutov Walk-in office, Chomutov**

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Tel.: 950 118 111

E-mail: [chomutov@cv.mpsv.cz](mailto:chomutov@cv.mpsv.cz)

Site: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

## SOCIAL SYSTEM 2

### NON-INSURED SOCIAL BENEFITS:

Non-insurance social security benefits that can be submitted for at the Labour Office include:

- **State social support** (child allowance, parental allowance, housing allowance, birth grant)
- **Support in poverty** (for lack of income – living allowance, housing subsidy, immediate emergency assistance)
- **allowance for care** (a person older than 1 year qualifies, which due to poor health needs assistance of another person)
- **benefits for people with health insurance** (mobility allowance, allowance for special equipment, identity card for persons with disabilities and some of the benefits arising from it)
- **foster care benefits** (contribution to the child's needs, reward for foster parents taking a child allowance, allowance for the purchase of passenger motor vehicle, allowance at the end of foster care)

Benefits are entitled to Czech citizens, foreigners and their jointly considered persons who are in the Czech Republic and have reported a permanent residency or long-term stay (minimum of 365 days stay in the country).

The decisive indicator for the award of certain non-insurance social welfare is the income of the applicant or jointly assessed persons living in the same household. The application must be accompanied by a valid identity document and present information according to the individual situation.

### More:

**Úřad práce České republiky, Krajská pobočka v Ústí nad Labem**

**Czech Republic Labour Office, Regional Branch in Ústí nad Labem**

**Kontaktní pracoviště Chomutov Walk-in office, Chomutov**

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Tel.: 950 118 511 (State social support)

**Magistrát města Chomutova, Kontaktní pracoviště Úřadu práce Chomutov**

**Municipality of the City of Chomutov, Walk-in Labour Office in Chomutov**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 950 118 522 (Support in poverty, allowance for care, benefits for people with disabilities)

E-mail: [chomutov@cv.mpsv.cz](mailto:chomutov@cv.mpsv.cz)

Site: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

### SOCIAL SERVICES:

Social services are defined as activities providing assistance and support to persons for the purpose of social inclusion and the prevention of social exclusion. Social services can be listed according to aims and objectives, and are divided into 3 groups:

- a) social counseling
- b) social services
- c) services of social prevention



**Magistrát města Chomutova Municipality of the City of Chomutov**  
**Odbor sociálních věcí Department of Social Affairs**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov  
Tel.: 474 637 164, 474 637 207  
E-mail: podatelna@chomutov-mesto.cz  
www: <http://www.chomutov-mesto.cz>

**Sociální služby Chomutov, p. o. Social services Chomutov**

Písečná 5030, 430 04 Chomutov  
Tel.: 474 623 261  
E-mail: [soschomutov@soschomutov.cz](mailto:soschomutov@soschomutov.cz)  
www: <http://www.soschomutov.cz>

**Světlo Kadaň, o. s.**

**a) Sociální centrum Kamínek Social centre**

Školní pěšina 5249, 430 04 Chomutov  
Tel.: 725 758 588  
E-mail: [kadarova@os-svetlo.net](mailto:kadarova@os-svetlo.net)  
www: <http://www.kaminek-chomutov.cz>

**b) K-centrum Chomutov s terénním programem**  
**Drop-in centre Chomutov with outreach program**

Hálkova 224, 430 01 Chomutov  
Tel.: 725 543 162  
E-mail: [kcchomutov@os-svetlo.net](mailto:kcchomutov@os-svetlo.net)  
www: <http://www.os-svetlo.net/>

**Fond ohrožených dětí Fund for Children in need**

Kamenný vrch 5307, 430 04 Chomutov  
Tel.: 724 667 648, 724 567 000  
E-mail: [fod.chomutov@fod.cz](mailto:fod.chomutov@fod.cz)  
www: <http://www.fod.cz>

**Oblastní charita Most – Poradna Chomutov**  
**Regional Charity Most – Counselling centre Chomutov**

17. listopadu 5461, 430 04 Chomutov  
Tel.: 476 119 999, 603 148 127  
E-mail: [charita@charitamost.cz](mailto:charita@charitamost.cz)  
www: <http://www.charitamost.cz>

**Člověk v tísni, o. p. s. People in Need**

**Pobočka Chomutov Branch in Chomutov**

Nerudova 1, 430 01 Chomutov  
Tel.: 411 140 170  
E-mail: [marketa.dolejsi@clovekvitsni.cz](mailto:marketa.dolejsi@clovekvitsni.cz)  
www: <http://www.clovekvitsni.cz/cs/socialni-prace/pobocka/chomutov>

**Spirála, o. s.**

**Intervenční centrum pro osoby ohrožené domácím násilím**  
**The intervention center for people affected by domestic violence**  
**Budova Sociálních služeb, p. o. Building of Social Services**  
Písečná 5030, 430 04 Chomutov  
Středa 10.00–14.00 hod.  
Tel.: 475 511 811  
E-mail: [spirala.cki@volny.cz](mailto:spirala.cki@volny.cz)  
www: <http://www.spirala-ul.cz>

**Diecézní charita Litoměřice, Charitní ošetřovatelská**  
**a pečovatelská služba Chomutov**  
**Diocese Charity - nursing and care service Chomutov**

Březenecká 4804, 430 04 Chomutov  
Tel.: 474 686 195, 731 402 445  
E-mail: [chops.chomutov@dchltm.cz](mailto:chops.chomutov@dchltm.cz)  
www: <http://www.dchltm.cz>

**Centrum pomoci pro zdravotně postižené a seniory, o. p. s.**  
**Help center for the handicapped and seniors**

Kochova 1185, 430 12 Chomutov  
Tel.: 474 332 816, 606 156 714  
E-mail: [centrumpomoci@seznam.cz](mailto:centrumpomoci@seznam.cz)  
www: <http://www.centrumpomoci.cz>

**Penzion Pod Brízami, s. r. o. (domov se zvláštním režimem)**  
**Home with special care**

Pod Brízami 5598, 430 04 Chomutov  
Tel.: 773 929 215  
E-mail: [penzionpodbrizami@seznam.cz](mailto:penzionpodbrizami@seznam.cz)  
www: <http://penzionpodbrizami.webnode.cz>

**Raná péče Diakonie Stodůlky (pro rodiny se zdravotně handicapovaným dítětem)**  
**Early Intervention Diakonie Stodůlky – for families with handicapped child**

**působnost v okrese Chomutov active in the district of Chomutov**  
Vlachova 1502, 155 00 Praha 5 – Stodůlky  
Tel.: 235 518 392, 731 445 504  
E-mail: [stodulky@rana-pece.cz](mailto:stodulky@rana-pece.cz)  
www: <http://www.rana-pece.cz>

**Raná péče EDA, o. p. s.**

**(pro rodiny se zdravotně handicapovaným dítětem)**  
**Early Intervention EDA – for families with handicapped child**  
**působnost v okrese Chomutov active in the district of Chomutov**  
Trojická 2/387, 128 00 Praha 2  
Tel.: 224 826 860, 724 400 820  
E-mail: [paha@ranapece.eu](mailto:paha@ranapece.eu)  
www: <http://www.ranapece.eu>

**Kapka 97, Občanské sdružení onkologických pacientů**  
**a přátel, o. s. Civic associations cancer patients and friends**

Kochova 1185, 430 01 Chomutov  
Tel.: 474 621 010  
E-mail: [info@kapka97.cz](mailto:info@kapka97.cz)  
www: <http://www.kapka97.cz>

**Sjednocená organizace slabozrakých a nevidomých ČR**  
**United Organization of purblind and blinds CR**

Dřínovská 4606, 430 04 Chomutov  
Tel.: 474 628 957, 604 979 032  
E-mail: [chomutov-odbocka@sons.cz](mailto:chomutov-odbocka@sons.cz)  
www: <http://www.sons.cz>

**Svaz tělesně postižených v ČR, o. s.**  
**Union of Disabled in the Czech Republic**

**místní organizace Chomutov local organization Chomutov**  
**Dům Merkur House Merkur**  
Bezručova 4512, 430 03 Chomutov  
Tel.: 606 351 083  
E-mail: [stp-nemecek@ktkadan.cz](mailto:stp-nemecek@ktkadan.cz)  
www: <http://www.svaztp.cz>

**Tyflo servis, o. p. s. (pro osoby se zrakovým postižením)**  
**for persons with visual disabilities**  
**působnost v okrese Chomutov active in the district of Chomutov**  
Prokopa Diviše 5, 400 01 Ústí nad Labem  
Tel.: 475 201 777  
E-mail: [usti@tyflo servis.cz](mailto:usti@tyflo servis.cz)  
www: <http://www.tyflo servis.cz>

# HEALTH INSURANCE AND CARE

## PUBLIC HEALTH INSURANCE FOR FOREIGNERS:

From the date of permanent residency issuance (also for international protection) the foreigner becomes a part of the public health insurance system, which creates an obligation to pay premiums. Those with an obligation to pay a premium:

- employee (employee pays premiums for employer)
- self-employed
- self-payers

It is necessary to visit and register with one of the health insurance companies. The insurance company then issues an insurance card, which is necessary to present when receiving medical treatment. Everyone has the right to choose a health insurance provider and the right to change it (more than once per year). Within the Czech Republic, there are 8 health insurers, in Chomutov for example:

- **Všeobecná zdravotní pojišťovna**, [www.vzp.cz](http://www.vzp.cz)
- **Česká průmyslová zdravotní pojišťovna**, [www.cpzp.cz](http://www.cpzp.cz)
- **Zdravotní pojišťovna Ministerstva vnitra**, [www.zpmvcr.cz](http://www.zpmvcr.cz)
- **Revírní bratrská pokladna**, [www.rbp-zp.cz](http://www.rbp-zp.cz)

It is also an obligation of the participants in the public health care system to pay the regulatory fee for seeing a doctor when the clinical examination is performed (except for preventive examinations), for dispensing drugs (fully or partially covered by public health insurance), for acute treatment in the emergency room, and hospitalization. This obligation is waived for persons in material need with a relevant certificate.

## COMMERICAL HEALTH INSURANCE FOR FOREIGNERS:

Foreigners without permanent residency are not eligible for public health insurance if they are not employed within the Czech Republic. After a foreigner receives a Czech residency permit, health insurance is then required to cover medical expenses. These foreigners enter into commercial insurance, which operates according to market principles.

In Chomutov for example:

- **Pojišťovna (insurance) VZP**, [www.vzp.cz](http://www.vzp.cz)
- **Pojišťovna (insurance) UNIQA**, [www.uniqa.cz](http://www.uniqa.cz)

## HEALTH CARE IN THE CITY

**Krajská zdravotní, a. s. – Nemocnice Chomutov, o. z.**

**Regional Health, a.s. – Chomutov Hospital, o.z.**

Kochova 1185, 430 12 Chomutov

Tel.: 474 447 111

E-mail: [sekretariat.cv@kzcr.cz](mailto:sekretariat.cv@kzcr.cz)

Site: <http://www.kzcr.eu/>

**Zdravotní středisko Březenecká**

**Medical centre – Březenecká**

Březenecká 4804

430 03 Chomutov

**Available:** general practitioner  
dentist, gynecologist, immunological  
laboratory, rehabilitation



**Zdravotní středisko Husova**

**Medical centre Husova**

Husova 4691, 430 03 Chomutov

Tel.: 474 627 483

**Available:** general practitioner

**Zdravotní středisko Písečná**

**Medical centre Písečná**

Písečná 5285, 430 04 Chomutov

Tel.: 474 650 679

**Available:** general practitioner,  
dentist, gynecologist

**Zubní klinika Dental clinic**

Heydukova 463, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 721 227, 777 101 248

# EDUCATIONAL SYSTEM – KINDERGARTEN, PRIMARY SCHOOLS, SECONDARY SCHOOLS

## KINDERGARTEN:

Kindergartens are established in the Czech regions, municipalities (associations of municipalities), churches or private entities. It is a form of pre-school education within the Czech Republic, which is designed for children aged 3 to 6. The child is required to enter a selected kindergarten (fill out an application), and its director, according to the capacity of the facility, decides on acceptance.

Payment for the stay of a child in kindergarten is monthly and includes child care during the day and the child's diet.

Maternity centres offer other education options for preschool children. The availability of these facilities is different and their prices range. Most offer babysitting services, sports and leisure activities for both parents and children.

## More:

**Mateřská škola Chomutov** **Kindergarten Chomutov**  
**příspěvková organizace** **funded organisation**

Jiráskova 4334, 430 03 Chomutov

Tel.: 474 621 120

E-mail: [reditelstvi\\_mscv@volny.cz](mailto:reditelstvi_mscv@volny.cz)

Site: <http://www.mscv.cz>

## PRIMARY SCHOOLS:

Primary schools in the Czech Republic are established by municipalities (associations of municipalities), state, church or private entities. For children aged 6 to 15, there is a statutory nine-year compulsory education in order to graduate from primary school. Studying at state, municipal or parochial schools is free. Private schools charge tuition fees paid by the parents.

The school year usually begins September 1st and continues until June 30st of the following year.

Most schools, in the evaluation of educational achievement, use a five-step numerical scale, where 1 expresses the best rating. The assessment is continuous and, at the end of each semester, students are given a comprehensive assessment – a report card on which the marks of completed courses are listed. Elementary schools do not finish with any particular test.

At the end of ninth grade, students submit applications to secondary schools. Nowadays, it is possible to submit two applications to public schools and any number of applications to private schools. Some high schools use, as their entrance criteria, the student's performance in primary school instead of an entrance exam.

## HIGH SCHOOLS (also secondary schools):

Secondary schools in the Czech Republic are organized by the state, county, churches or private bodies and provide comprehensive secondary education or vocational secondary education. Studying at municipal and state secondary schools are free. General secondary level education is provided until the completion of secondary school. Vocational secondary education is provided either at secondary vocational schools (secondary education) or vocational schools (secondary vocational education).



Students who have completed secondary education with a final examination can continue their studies in college (university).

Information and counseling about studying at secondary schools, colleges and universities is provided by the Centre for Career Choice (IPS) at the Labour Office ([http://portal.mpsv.cz/sz/local/cv\\_info/sz](http://portal.mpsv.cz/sz/local/cv_info/sz)).

**More:**

**Magistrát města Chomutova Municipality of the City of Chomutov**

**Odbor školství (sídlí v ul. Táboritská 155, Chomutov) Department of Education**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 470

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Sites:

<http://www.chomutov-mesto.cz/zakladni-skoly-a-skolky/os-17267/p1=37045>

<http://www.chomutov-mesto.cz/stredni-skoly/os-28348/p1=37049>

<http://www.chomutov-mesto.cz/uciliste/os-28490/p1=40277>



## UNIVERSITIES:

Colleges are established in the Czech Republic by state (by law), churches, or private entities. Within the Czech Republic, there are public, state and private universities. Programs taught in the Czech language at state and public schools are for free.

- Bachelor's program
- Master's program
- Doctor's program

### Universities in Chomutov:

ČVUT v Praze, Fakulta strojní – pracoviště Chomutov

ČVUT in Prague, Faculty of Engineering – department Chomutov

Klostermannova 38 (vchod z Mánesovy ulice) [entrance from the street Mánesova](#)

430 28 Chomutov

Tel.: 224 352 629

E-mail: [12133@fs.cvut.cz](mailto:12133@fs.cvut.cz)

Site: <http://u12133.fsid.cvut.cz>

## VALIDATION:

**Validation means the recognition of foreign education / recognition of a foreign certificate in the country.**

Graduates of foreign schools seeking recognition of validity from a regional office must do so according to the place of his residency in the case of a certificate of primary, secondary and higher schools.

### More:

Krajský úřad Ústeckého kraje [Regional Office of the Usti Region](#)

Odbor školství, mládeže a tělovýchovy [Department of Education, Youth and Sports](#)

Oddělení správní [Administrative Department](#)

Velká Hradební 3118/48, 400 02 Ústí nad Labem

Tel.: 475 657 234

E-mail: [urad@kr-ustecky.cz](mailto:urad@kr-ustecky.cz)

Site: [http://www.kr-ustecky.cz/vismo/o\\_utvar.asp?id\\_org=450018&id\\_u=2616&p1=84858](http://www.kr-ustecky.cz/vismo/o_utvar.asp?id_org=450018&id_u=2616&p1=84858)

### Higher education is possible to validate:

- a) at the Rector's of a public high school with content of similarly accredited programs
- b) at the Ministry of Defence of the Czech Republic, if training was acquired in the military
- c) at the Ministry of the Interior, if training was obtained in the security forces
- d) the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic, if training was obtained in Poland, Slovenia, Hungary and Germany

**More info at:** <http://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/uznavani-vzdelani>

# TRANSPORTATION 1

## ISSUANCE OF A DRIVER'S LICENSE:

To drive a motor vehicle within the Czech Republic, you must have driving permission as proven by a driving license. A driving license is issued by the municipal authority of a municipality with extended powers. The proceedings within the Czech Republic also entitles a valid driver's license issued by a Member State of the European Community and a driver's license issued by another State under the Convention on Road Traffic made at Geneva in 1949, and according to the Convention on Road Traffic concluded at Vienna 1968. For more information, contact the municipal authority of a municipality with extended powers.

The issuance of a driver's license must be accompanied by:

- an identity document (residency permit for foreigners, if issued, or passport)
- 1 photo in the prescribed format
- certificate of completion of a driving school, or original driver's license
- health assessment
- proof of payment of the fee for the first driving license, replacement license free of charge

It is not possible to make a copy of or use the electronic form submission for the application form for a driver's license. It is necessary to always use the original application, which mustn't be folded up. Applications are available at the Department of Traffic and Offenses or workplaces of the municipality. The document is ready within 20 days.

## ISSUANCE OF AN INTERNATIONAL DRIVER'S LICENSE:

Driving licenses issued within the Czech Republic are valid even abroad, if the holder travels to a country that recognizes this type of authorization. Otherwise, it is necessary to replace this document with an international driving license. Requests are filled in person at the magistrate, and the document is made available while you wait, with an administrative fee of 50 CZK.

## CHANGE OF FOREIGN DRIVER'S LICENSE FOR A CZECH DRIVER'S LICENSE:

A foreigner granted temporary stay of at least 185 days can apply to replace their EU license with a Czech license. A foreigner who is not a national of the EU and has permanent residency or long-term stay longer than one year must apply at the competent municipal authority with extended powers to issue a license in exchange for a driving license issued by another country within 3 months from the date of final approval of a permanent residency or temporary residency in a long-term visa. Not every driver's license issued abroad (outside the EU) is possible to replace with a Czech driver's license. Driving licenses must meet the requirements of a model driving license provided for in the Convention on Road Traffic.

## REGISTRATION OF VEHICLES AND CHANGE OF REGISTRATION:

Anyone who intends to use their vehicle within the Czech Republic (with the exception of persons whose stay within the Czech Republic lasts no more than 185 days) is required to register the vehicle at the appropriate municipal authority with extended powers. Vehicles registered within the Czech Republic must have liability insurance and are subject to regular technical inspections.

When you register, you must submit:

- individual (citizen / foreigner):
  - identity document (residency permit, if issued, or passport)
  - vehicle documents (large technical certificate) in the case of registration of a vehicle imported from abroad, must show foreign vehicle documents (large and small technical certificate)



- proof of purchase of vehicles
- statutory insurance (green card)

- business owners:

- in addition to the above documents, must also have a Certificate of Incorporation

Application shall be completed and executed in person with the municipality.

Change in vehicle registration relates primarily to changes concerning the permanent / registered residency, color of the car, registration of towing device, login of LPG or temporary or permanent removal of a vehicle from service. In case of a request for a change in vehicle registration, it is again necessary to fill out an application at City Hall and prove the same documents that were submitted during initial registration and further documents that relate to the changes, e.g., data sheet about the towing device, evidence of environmental destruction, etc.

#### More:

**Magistrát města Chomutova Municipality of the City of Chomutov**

**Odbor dopravních a správních činností (evidence řidičů, registr vozidel)**

**Department of Transportation and Administrative Activities (drivers' records, vehicle registration)**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 111

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

## TRANSPORTATION 2

### PARKING SYSTEM IN THE CITY:

According to the regulations of the City of Chomutov, the administering organization of transportation within the city defines the areas (especially the majority of streets in the city centre) in which it is possible for local parkways or their designated sections to make use of the price agreed to in accordance with pricing regulations for parking.

- For a parked motor vehicle for a limited time, not exceeding a period of 24 hours
- For parked motor vehicles operated by a legal or natural person for the purpose of business under a special law, which has its registered office or place of business in the designated area or parked motor vehicle of the individual who has permanent residency or owns property in a defined area

The Regulation further provides a way to pay the agreed price (usually through parking meters) and the method of proving payment of the agreed price (valid parking card or a valid parking ticket).

### ISSUANCE OF PARKING CARDS:

In Chomutov, there is a working parking card system. An application for receiving a parking card is served in person and the card is issued while you wait, the administrative fee is dependent on the length of the card and location.

- **resident card** – for permanent residents or property owners
- **subscription card** – for business owners

For the issuance of the card you must submit:

- **For permanent residents:**
  - proof of identity
  - vehicle registration with address
- **For property owners:**
  - proof of identity
  - listing from the Land Registry
  - vehicle registration
- **For business owners:**
  - vehicle registration
  - Certificate of Incorporation (with specified business purposes)

### More:

**Magistrát města Chomutova Municipality of the City of Chomutov**

**Odbor dopravních a správních činností (evidence řidičů, registr vozidel)**

**Department of Transportation and Administrative Activities (drivers' records, vehicle registration)**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 111

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>



## **PUBLIC TRANSPORTATION IN CHOMUTOV:**

Public transportation in Chomutov and Jirkov are operated by the Public Transport Company, with more than 20 lines served by buses and trolleybuses. Almost half the lines run into neighbouring Jirkov.

Payment for transportation is possible by cash or cashless means (electronic wallet or time coupon for BUS card). Payment of the fare using an electronic wallet is cost advantageous. Getting on buses and trolleybuses is only possible through the front door.

## **More:**

**Dopravní podnik měst Chomutova a Jirkova, a.s.**

**Transport Company Chomutov and Jirkov, a.s.**

**Obchodní zóna Business Area**

Otvice 251, 431 11 Jirkov

Tel.: 474 616 111

E-mail: [dpchj@dpchj.cz](mailto:dpchj@dpchj.cz)

Site: <http://www.dpchj.cz/>

# MUNICIPAL POLICE

## FUNCTION OF THE MUNICIPAL POLICE (why it's needed and what is provided):

The City Police is the municipal body that establishes and repeals generally binding decrees of the municipal council. It cooperates with the Police of the Czech Republic, state authorities and local governments. It is responsible for taking care of local matters of public policy and other tasks:

- contributes to the protection and safety of persons and property
- enforces the rules of civil coexistence
- oversees compliance with the generally binding decrees and orders of the city
- involved in monitoring the safety and flow of traffic on roads
- participates in the observance of the legislation on the protection of public order and takes measures to restore it
- involved in crime prevention in the city
- supervises the compliance to cleanliness in public places in the city
- uncovers misdemeanors and other administrative offenses for which negotiations are within the scope of the city
- provides for the processing of statistical data to the Ministry of the Interior upon request of information about the municipal police

## DESCRIPTION OF THE UNIFORMS OF CITY POLICE:



### Outfit:

- black headdress with the emblem of city police (Brigadier hexagonal cap, peak cap, beret)
- professional work jacket or coat, bearing the markings of city police on the front and back, and with patches on the sleeve
- blue service shirt – short sleeve, bearing the markings of city police on the front and back, and with patches on the sleeve, dark blue tie
- professional work pants, black belt
- professional work shoes

## BADGE AND PATCH OF THE CITY POLICE:



## CONTACTS FOR OFFICERS:

- **Bc. Jan Novotný**, Chief Commanding Officer of Shifts  
Tel.: 724 770 696  
E-mail: j.novotny@chomutov-mesto.cz
- **Rudolf Svatoš**, regional officer for the area hospital, Horní Ves  
Tel.: 724 774 834  
E-mail: r.svatos@chomutov-mesto.cz
- **Filip Prokeš**, regional officer for the city centre, housing estates Březenecká and Zátíší  
Tel.: 724 775 741  
E-mail: f.prokes@chomutov-mesto.cz
- **Jindřich Weinert**, regional officer for the areas of Kadaňská, Nové Spořice,  
housing estates Zahradní and Písečná  
Tel.: 725 308 794  
E-mail: j.weinert@chomutov-mesto.cz
- **Jiří Nedbálek**, regional officer for the housing estates Kamenná, Zadní Vinohrady,  
the areas of Kamencového Lake and Pražské street  
Tel.: 724 771 762  
E-mail: j.nedbalek@chomutov-mesto.cz

## CONTACT (ALL SERVICES):

### **Městská policie Chomutov** Chomutov City Police

Dřínovská 4606, 430 04 Chomutov

Tel.: 474 637 457, 156 (free national phone line)

E-mail: mepo-dozorci@chomutov-mesto.cz

Site: [www.mpchomutov.cz](http://www.mpchomutov.cz)



# LIFE IN THE CITY – RULES 1

## GENERALLY BINDING ORDINANCES ISSUED BY THE CITY:

Municipalities can, through generally binding regulations (hereinafter, called the „Decree“), store natural and legal persons in its territory of responsibility.

Compliance with generally binding decrees is controlled by the Metropolitan Police in Chomutov. By violating these regulations, citizens run the risk of infraction proceedings at the Municipality of the City of Chomutov.

### Generally binding ordinances, prohibiting the use of alcoholic beverages in public places

The consumption of alcohol is prohibited in public places in specified locations within the City of Chomutov. Designation of the areas covered by the prohibition of alcoholic beverages in public places is given in Annex 1 of the Regulation (in particular on streets in the city center).

### Generally binding ordinances, on the enforcement of curfew and regulation of noisy activities

At night, which is considered the time between 22:00-6:00, everybody is obliged to maintain the peace and reduce noisy situations. On Sundays and state-recognized work holidays, all activities associated with the use of machinery and equipment causing noise can only be carried out between 8:00-20:00.

Organizers of publicly accessible social and sporting events held in an open space shall be obliged to finish their activities by 22:00.

In some areas of the city, it is required to close facilities with public music performances in the form of live and recorded music by 22:00.

### Generally binding ordinances, to prohibit the public offering, provision and use of sexual services

Activities that could disturb public order in the community or are contrary to good morals, protection of safety, health and property:

- offering sexual services based on the presentation of oral, aural, written, visual information, or offering this service through different gestures and body movements, as well as revealing intimate parts of the body
- provision and use of sexual services

The above activities shall be prohibited in all public areas.

### Generally binding ordinances, about regulating the operation of gambling, lotteries and other similar activities

According to the decree, the ban applies to gambling, lotteries and other similar activities throughout the City of Chomutov, with the exception of two specified locations:

- a) Zahradní street – CO C1    b) Mostecká street – CO (behind the sport hall)

### Generally binding ordinances, rules for the movement of dogs in public places

People who have permanent residency in the City of Chomutov and are also the owner of a dog, shall comply with the following rules:

- the dog must be kept on a leash
- If the dog is not kept on a leash, the owner must apply a muzzle.

A citizen is at risk of infraction proceedings at the Municipality of the City of Chomutov if found in violation of these decrees (according to the law on animal cruelty, everybody is obliged to prevent the escape of animals).



**More:**

**Magistrát města Chomutova** **Municipality of the City of Chomutov**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 111

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz>

## LIFE IN THE CITY – RULES 2

### LOCAL TAXES:

The Law authorizes municipalities to levy local taxes to the nearby municipalities that adapt the generally binding ordinance of the municipality. Included among the charges under this law: dog fee, fee for spa or leisure stay, the fee for use of public spaces, admission fees, accommodation fees, fees for issuing permits to drive a motor vehicle within selected areas, the city's fee to operate a gambling device, etc.

#### *The fee for municipal waste*

The fee is set annually by a generally binding ordinance of the city. The due date for the fee is semi-annual (first half by the end of February, the second half by the end of August of the calendar year). The following persons are obliged to pay the fee for municipal waste:

- those who have permanent residency in Chomutov
- owners of property in Chomutov intended for recreation
- a foreigner who is staying within the Czech Republic for more than 90 days
- foreign nationals who have been granted international protection

The fees are exempt for holders of ZTP/P, persons in prison longer than six months, people staying in a nursing home for more than 6 months, people staying abroad for more than 6 months, etc. The fee for municipal waste is set at 456 CZK per person, per year.

#### *Fee for dogs*

Local fees for dogs are administered by the ordinances of the city. The fee must be paid by every dog owner who has continuously lived in the City of Chomutov. The application must show a valid identity document and other documents depending on the individual situation.

#### **Rates (with a due date of March 31st of the current year):**

House with 2 or more apartments:	1500,- Kč/dog/year
Seniors:	200,- Kč/dog/year (substantiated by pension assessment)
Family house with garden:	500,- Kč/dog/year
Businesses:	1500,- Kč/dog/year

– for 2 or more dogs, the fee increases by 50 %

Permanently exempt from paying dog fees, are dog owners from the Chomutov shelter, ZTP/P and owners of rescue dogs.

### More:

**Magistrát města Chomutova Municipality of the City of Chomutov**

**Odbor ekonomický Department of Economics**

Zborovská 4602, 430 28 Chomutov

Tel.: 474 637 252

E-mail: [podatelna@chomutov-mesto.cz](mailto:podatelna@chomutov-mesto.cz)

Site: <http://www.chomutov-mesto.cz/vyhlasaky-mesta/ds-1255/p1=41967>

# CULTURE AND SPORTS WITHIN THE CITY 1

## CITY INFORMATION CENTRE:

### Městské informační centrum **City Information Centre**

U Městských mlýnů 5885, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 341 438, 800 100 473 (bezplatná informační linka) **free information line**

E-mail: [infocentrum@chomutov-mesto.cz](mailto:infocentrum@chomutov-mesto.cz), [infocentrum@echomutov.cz](mailto:infocentrum@echomutov.cz)

Site: <http://www.echomutov.cz/>

## CITY CULTURAL FACILITIES:

### Městské divadlo **City theatre**

Boženy Němcové 552/32, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 620 801, 774 245 386

E-mail: [divadloprogram@kultura-sport.cz](mailto:divadloprogram@kultura-sport.cz)

Site: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/mestske-divadlo>

### Kino Svět **Cinema Svět**

Mostecká 5786, 430 01 Chomutov

Tel.: 774 245 397

E-mail: [recepce-kino@kultura-sport.cz](mailto:recepce-kino@kultura-sport.cz)

Site: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/kino-svet>

### Letní kino **Summer cinema**

Přemyslova 4752, 430 01 Chomutov

Tel.: 774 245 390

E-mail: [kino@kultura-sport.cz](mailto:kino@kultura-sport.cz)

www: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/letni-kino>

### Městské divadlo – Kulisárna **City theatre – Kulisárna**

Boženy Němcové 552/32, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 620 801, 774 245 386

E-mail: [divadloprogram@kultura-sport.cz](mailto:divadloprogram@kultura-sport.cz)

Site: <http://www.kulturasport.cz/kulturni-zarizeni/mestske-divadlo>

### Středisko knihovnických a kulturních služeb **Centre for Library and Cultural Services**

Palackého 4995/85, 430 11 Chomutov

Tel.: 474 619 341 (knihovna) **Library**, 474 619 331 (kultura) **culture**

E-mail: [beletrie@skks.cz](mailto:beletrie@skks.cz) (knihovna) **Library**, [programove@skks.cz](mailto:programove@skks.cz) (kultura) **culture**

Site: <http://www.skks.cz/>

### ☒ Pobočka Březenecká (bývalá školka)

#### ☒ **Březenecká branch (formerly a school)**

Dřínovská 4606, 430 04 Chomutov

Tel.: 474 655 370

E-mail: [brezenecka@skks.cz](mailto:brezenecka@skks.cz)

### ☒ Pobočka kino Oko

#### ☒ **(Oko cinema branch)**

Lipská 2207, 430 01 Chomutov

Tel.: 607 393 451

[kinooko@skks.cz](mailto:kinooko@skks.cz)

## CULTURE AND SPORTS WITHIN THE CITY 2

### CITY SPORTING FACILITIES:

#### **Městská sportovní hala Chomutov**

##### **City Sports Hall Chomutov**

Mánesova 4980, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 651 126, 775 702 851

E-mail: sportovnihala@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-hala/venueevents/1-mestska-sportovni-hala>

#### **Zimní stadion – SD aréna**

##### **Ice Stadium – SD Arena**

Mostecká 5773, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 635 950, 777 925 570

E-mail: zimnistadion@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/zimni-stadion>

#### **Oddychové a relaxační centrum AQUASVĚT**

##### **Relaxation Centre AQUASVĚT**

Mostecká 5773, 430 01 Chomutov

Tel.: 775 942 426, 474 651 154

E-mail: recepcce-aquasvet@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/aquasvet>

#### **Letní stadion s tréninkovým zázemím**

##### **Summer stadium with training facilities**

Mostecká 5886, 430 01 Chomutov

Tel.: 775 702 852

E-mail: letnistadion@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/letni-stadion>

#### **Skatepark**

Kamenný vrch, 430 04 Chomutov

Tel.: 728 995 898

E-mail: tupa@kultura-sport.cz

www: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/skatepark>

#### **Areál Tomáše ze Štítného sport complex**

Tomáše ze Štítného 4606, 430 01 Chomutov

Tel.: 731 762 367

E-mail: tupa@kultura-sport.cz

Site: <http://www.kulturasport.cz/sportovni-zarizeni/areal-tomase-ze-stitneho>



## OTHER CITY FACILITIES:

### **Podkrušnohorský zoopark Chomutov** **zoopark Chomutov**

Přemyslova 259, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 624 412

E-mail: [zoopark@zoopark.cz](mailto:zoopark@zoopark.cz)

Site: <http://www.zoopark.cz/>

### **Dům dětí a mládeže**

#### **House for Children and Youth**

Jiráskova 4140, 430 03 Chomutov

Tel.: 474 624 335

E-mail: [malarik@ddmcv.cz](mailto:malarik@ddmcv.cz)

Site: <http://www.ddmcv.cz>

**Finanční úřad pro Ústecký kraj – územní pracoviště v Chomutově****Financial Office for the Ústí region – Regional Office in Chomutov**

Bachmačská 1617/13, 430 11 Chomutov

Tel.: 474 605 111

E-mail: [podatelna2504@fs.mfcr.cz](mailto:podatelna2504@fs.mfcr.cz)**Okresní soud v Chomutově****Chomutov District Court**

Na Příkopech 663, 430 14 Chomutov

Tel.: 474 698 611

E-mail: [podatelna@osoud.chv.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.chv.justice.cz)Site: <http://portal.justice.cz/justice2/soud/soud.aspx?o=126&j=136&k=1331>**Celní úřad pro Ústecký kraj – územní pracoviště Chomutov****Customs Office for the Ústí region – Regional Office in Chomutov**

Spořická 4751, 430 01 Chomutov

Tel.: 474 610 060

E-mail: [podatelna620202@cs.mfcr.cz](mailto:podatelna620202@cs.mfcr.cz)Site: <http://www.celnisprava.cz/cz/celni-urad-pro-ustecky-kraj/Stranky/celni-urad-chomutov.aspx>**Krajské ředitelství policie Ústeckého kraje****Regional Directorate of the Ústí region**Územní odbor Chomutov **Regional Department of Chomutov**

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Tel.: 974 433 111

e-mail: [cvkr@mvcv.cz](mailto:cvkr@mvcv.cz)Site: <http://www.policie.cz/clanek/sc-ustecky-kraj-chomutov.aspx>**Katastrální úřad pro Ústecký kraj****Land Registry Office for the Ústí region**Katastrální pracoviště Chomutov **Cadastral office Chomutov**

Školní 5335, 43011 Chomutov

Tel: 474 611910

E-mail: [kp.chomutov@cuzk.cz](mailto:kp.chomutov@cuzk.cz)Site: <https://www.cuzk.cz/Dokument.aspx?PRARESKOD=503&AKCE=GEN:UVOD>**Česká pošta****Czech Post**

Farského 4732, 43002 Chomutov

Tel.: 474 699 518, 840 111 489

E-mail: [info@cpost.cz](mailto:info@cpost.cz)Site: [www.cpost.cz](http://www.cpost.cz)



**Úřad práce České republiky**

**Labour Office of the Czech Republic**

**Krajská pobočka v Ústí nad Labem Regional Branch in Ústí nad Labem**

**Kontaktní pracoviště Chomutov Walk-in office, Chomutov**

Cihlářská 4107, 430 03 Chomutov

Tel.: 950 118 111

E-mail: [chomutov@cv.mpsv.cz](mailto:chomutov@cv.mpsv.cz)

Site: <http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/ulk/kop/chomutov>

**Ministerstvo vnitra ČR Ministry of the Interior ČR**

**Odbor cizinecké policie Department of Foreign Police**

**Oddělení pobytových agend (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)**

**Division of Residential Agendas (areas: Chomutov, Louny and Most)**

Riegrova 4510, 430 01 Chomutov

Tel.: 974 433 804

E-mail: [icpchomutov@mvcv.cz](mailto:icpchomutov@mvcv.cz)

Site: <http://www.mvcv.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-informace-procizince.aspx>

**Ministerstvo vnitra ČR Ministry of the Interior ČR**

**Odbor azylové a migrační politiky Department of Asylum and Migration Policy**

**Oddělení pobytu cizinců (působnost: okresy Chomutov, Louny a Most)**

**Division of Foreigner Residency (areas: Chomutov, Louny and Most)**

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Tel.: 974 443 158

E-mail: [daniel.potocky@mvcv.cz](mailto:daniel.potocky@mvcv.cz)

Site: <http://www.mvcv.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-informace-procizince.aspx>

**Krajská hygienická stanice Ústeckého kraje – územní pracoviště Chomutov**

**Regional Health Authority in the Ústí region – Regional Office in Chomutov**

Kochova 1185, 430 12 Chomutov

Tel.: 477 755 310

E-mail: [sekretariat.cv@khsusti.cz](mailto:sekretariat.cv@khsusti.cz)

Site: <http://www.khsusti.cz>

**Oblastní inspektorát práce pro Ústecký kraj a Liberecký kraj se sídlem v Ústí nad Labem**

**Regional Labour Inspectorate for the Ústí nad Labem and Liberec regions, based in Ústí nad Labem**

SNP 2720/21, 400 11 Ústí nad Labem

Tel.: 950 179 711

E-mail: [usti@oip.cz](mailto:usti@oip.cz)

Site: <http://www.suip.cz/>

**GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (SOCIAL AND LEGAL CONSULTANCY, CZECH LANGUAGE COURSES, SOCIO-CULTURAL SKILLS COURSES, INTEGRATION ACTIVITIES, EMPLOYMENT AND EDUCATIONAL COUNSELING):**

**Poradna pro integraci, o. s. Counselling Centre for Integration**

**Detašovaná pracoviště (Field offices) Centra na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji**

**Centre for Integration of Foreigners in the Ústí region**

Mánesova 152 , 430 01 Chomutov (Po, Út: 10–16 hod.) **Mon, Tues: 10–16 hours**

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov (St: 10–16 hod., kancelář na Odboru azylové a migrační politiky MV ČR)

**Wed: 10–16 hours, office at the Department of Asylum and Migration Policy, Ministry of the Interior**

Tel.: 730 157 347, 730 157 348, 731 175 833

E-mail: [chomutov@p-p-i.cz](mailto:chomutov@p-p-i.cz)

Site: <http://p-p-i.cz/>, [www.centrumcizincu.cz](http://www.centrumcizincu.cz), [www.barevnaplaneta.cz](http://www.barevnaplaneta.cz)

**Sociální poradna Oblastní charity Most Social counselling, Regional Charity – Most**

Jiráskova 5338, 430 03 Chomutov

Tel.: 603 148 127

Email: [drapak@charitamost.cz](mailto:drapak@charitamost.cz)

Site: [charitamost.cz](http://charitamost.cz)

**Spirála, o. s.**

**Intervenční centrum pro osoby ohrožené domácím násilím**

**Intervention Centre for People Affected by Domestic Violence**

Budova Sociálních služeb Chomutov, p. o. Building of Social Services Chomutov

Písečná 5030, 430 04 Chomutov

Tel.: 475 511 811 **need to order – Wednesday 10 to 14 hours**

E-mail: [spirala.cki@volny.cz](mailto:spirala.cki@volny.cz)

Site: <http://www.spirala-ul.cz>

**Sociální služby Chomutov, p. o. Social Services**

**Sociální centrum Písečná Social centre**

Písečná 5030

430 04 Chomutov

Tel.: 474 623 261

E-mail: [soschomutov@soschomutov.cz](mailto:soschomutov@soschomutov.cz)

Site: <http://www.soschomutov.cz>

**Občanská poradna Most**

**Citizens Advice Bureau**

Tř. Budovatelů 2957, 434 01 Most

Tel.: 417 638 954

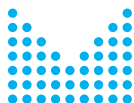
Email: [op@most.diakonie.cz](mailto:op@most.diakonie.cz)

Site: <http://most.diakonie.cz/nase-sluzby/obcanska-poradna/>



→ [www.chomutov-mesto.cz/  
informaceprocizince/en](http://www.chomutov-mesto.cz/informaceprocizince/en)

This information flyer was created under the project „Open Chomutov“ focused on the integration of foreigners and cofinanced by Ministry of the Interior.



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Chomutov